

## GLOSSAIRE – BDNI – NRD UTILISATEURS – USERS

*Le glossaire « BDNI – NRD » est un document qui offre à l'utilisateur un outil de référence utile. Il reprend l'intégralité des termes utilisés du Règlement 31-102Q sur la base de données nationale d'inscription, du Règlement 33-109Q sur les renseignements concernant l'inscription ainsi que dans les directives d'utilisation dans la base de données nationale d'inscription présentés dans le « manuel de l'utilisateur » et sur le site Internet de la BDNI. ([www.nrd-info.ca/fr/filermanual.htm](http://www.nrd-info.ca/fr/filermanual.htm))*

	Français	English
<b>1.</b>	<p><b><u>Administrateur de la BDNI</u></b> Désigne la CDS INC., personne morale responsable de l'exploitation de la BDNI, ou son successeur nommé par les organismes de réglementation.</p>	<p><b><u>NRD administrator</u></b> The NRD administrator is CDS INC., or a successor appointed by the regulators, the legal entity responsible for the operation of NRD.</p>
<b>2.</b>	<p><b><u>Administrateur du représentant autorisé de la société déposante (administrateur RAS)</u></b> Représentant autorisé d'une société déposante qui, comme le représentant autorisé en chef, dispose d'un accès de niveau supérieur au système. Sur le plan fonctionnel, l'administrateur RAS est l'équivalent du représentant autorisé en chef d'une société déposante, sauf qu'il ne peut pas <u>révoquer</u> l'accès d'un représentant autorisé en chef, ni <u>restaurer</u> son mot de passe, ni modifier les renseignements sur son profil à l'aide de la fonction « <u>Maintenir usagers</u> ».</p>	<p><b><u>Authorized firm representative administrator or AFR administrator</u></b> An authorized firm representative that, like a chief AFR, has an enhanced level of access to the system. An AFR administrator is functionally equivalent to a chief AFR, except that an AFR administrator may not <u>revoke</u> a chief AFR's access to the system, <u>reset</u> her/his password or alter her/his profile information using the "<u>Maintain Users</u>" function.</p>
<b>3.</b>	<p><b><u>Associé</u></b> Terme qui désigne une personne physique déposante qui est inscrite auprès d'une société déposante ou qui était autrement tenu de présenter des renseignements à l'autorité en valeurs mobilières comme condition à l'inscription de cette société.</p>	<p><b><u>Associated</u></b> The term used to describe an individual that is registered with the firm filer or that was otherwise required to submit registration information to securities regulatory authority as a condition of the firm filer's registration.</p>
<b>4.</b>	<p><b><u>Attribué</u></b> Terme de la BDNI désignant les demandes auxquelles un RAS a accès dans le système. Le RAS se voit attribuer une demande lorsque c'est lui qui en commence la préparation pour le compte d'une société déposante ou d'une personne physique déposante dans la BDNI ou lorsque le représentant autorisé en chef de la société déposante ou l'administrateur RAS décide de la lui confier.</p>	<p><b><u>Assigned</u></b> The NRD term used to describe submissions that an AFR has access to on the system. A submission will be assigned to an AFR if that AFR commences the preparation of that submission on NRD on behalf of a firm filer or an individual filer or if the chief AFR or an AFR administrator for that firm filer assigns that submission to the AFR.</p>
<b>5.</b>	<p><b><u>Base de données nationale d'inscription ou BDNI</u></b> La base de données d'inscription en ligne qui contient et permet de transmettre, de recevoir, de consulter et de diffuser les renseignements sur l'inscription des déposants BDNI.</p>	<p><b><u>National Registration Database or NRD</u></b> The online electronic database of registration information regarding NRD filers and includes the computer system providing for the transmission, receipt, review and dissemination of that registration information by electronic means.</p>

	Français	English
<b>6.</b>	<p><b><u>Code d'utilisateur</u></b> Combinaison unique de chiffres et de lettres générée par la BDNI à l'intention de chaque RAS qui utilise le système. Le code d'utilisateur permet au système d'identifier le RAS.</p>	<p><b><u>User ID</u></b> A unique combination of numbers and letters that is generated by NRD for each AFR using the system. A user ID identifies an AFR on the system.</p>
<b>7.</b>	<p><b><u>Compte BDNI</u></b> Compte ouvert auprès d'un membre de l'Association canadienne des paiements dans lequel sont prélevés automatiquement les frais de demande, les frais d'inscription annuels et les frais d'usager de la BDNI.</p>	<p><b><u>NRD account</u></b> An account with a member of the Canadian Payments Association from which submission fees, annual registration fees and NRD user fees will be paid with respect to NRD by electronic preauthorized debit.</p>
<b>8.</b>	<p><b><u>Demande soumise au moyen de la BDNI</u></b> Expression employée dans la BDNI afin de désigner les renseignements relatifs à l'inscription qui sont présentés, au moyen de la BDNI, aux organismes de réglementation en vertu des lois sur les valeurs mobilières ou les contrats à terme normalisés de marchandises ou des exigences de l'ACCOVAM.</p>	<p><b><u>NRD submission</u></b> The NRD term for registration-related information that is prepared and submitted to regulators under Canadian securities legislation, commodity futures legislation or IDA requirements using NRD.</p>
<b>9.</b>	<p><b><u>Déposant BDNI</u></b> Personne physique déposante ou société déposante.</p>	<p><b><u>NRD filer</u></b> An individual filer or a firm filer.</p>
<b>10.</b>	<p><b><u>Directeur de succursale</u></b> Personne désignée pour agir à ce titre, par un courtier ou un conseiller inscrit qui dirige une succursale. S'il y a plus d'un directeur, chaque directeur supplémentaire doit remplir le formulaire 33-109A4 et inscrire « directeur de succursale » à la section « Catégorie d'inscription » et le nom de la succursale où il exerce cette fonction à la section « Succursale d'emploi ».</p>	<p><b><u>Branch manager</u></b> If a registered dealer or adviser operates a branch office the registered dealer or adviser shall designate one individual as the branch manager of the branch when filing an "open location" submission. If the branch has more than one branch manager, the additional branch manager(s) may be designated by selecting "branch manager" as a registration category when filing their 33-109 F4, where permitted by the securities regulatory authority.</p>
<b>11.</b>	<p><b><u>Dossier en cours</u></b> Demandes préparées dans la BDNI, mais incomplètes, qui n'ont pas encore été envoyées aux organismes de réglementation.</p>	<p><b><u>Work in progress</u></b> A submission that has been prepared to some extent in NRD that has not yet been sent to regulators.</p>
<b>12.</b>	<p><b><u>Établir</u></b> Action qui consiste pour l'administrateur de la BDNI à saisir l'information initiale sur la société déposante dans le système; action d'inscrire une société déposante dans la BDNI. Le terme désigne également l'action d'établir les RAS dans le système et celle de fournir un code d'utilisateur et un mot de passe à une personne physique (comme le représentant autorisé en chef, l'administrateur RAS et le RAS) afin de lui donner accès à la BDNI.</p>	<p><b><u>Re-assign</u></b> Action taken on a submission by a chief AFR or AFR administrator to take the submission from one AFR's WIP to another's. The "Re-assign" command is available to the AFR on the local navigator of the submission in question. A submission can also be re-assigned by an AFR to an individual whom the AFR has authorized to access the system to complete a submission.</p>
<b>13.</b>	<p><b><u>Fichier permanent</u></b> Fichier de la BDNI qui contient les données courantes et historiques concernant une société déposante ou une personne physique déposante.</p>	<p><b><u>Permanent record</u></b> The current and historical record of information in NRD for a firm filer or individual filer.</p>

	Français	English
<b>14.</b>	<p><b><u>Format BDNl</u></b> Le format électronique de dépôt des renseignements sur le site Internet BDNl.</p>	<p><b><u>NRD format</u></b> The electronic format for submitting information through the NRD website.</p>
<b>15.</b>	<p><b><u>Frais d'usager de la BDNl</u></b> Frais que la société déposante paie chaque année à l'administrateur de la BDNl afin d'utiliser le système, ainsi que les frais exigés à l'égard de certaines demandes.</p>	<p><b><u>NRD user fees</u></b> Fees payable by your firm to the NRD administrator annually in connection with the use of NRD and also fees payable with some submissions.</p>
<b>16.</b>	<p><b><u>Frais de demande</u></b> Frais exigés en vertu des lois applicables sur les valeurs mobilières ou les contrats à terme normalisés de marchandises ou des règlements de l'ACCOVAM dans chaque province et territoire du Canada relativement aux demandes.</p>	<p><b><u>Regulatory Submission fees</u></b> Fees prescribed by applicable securities or commodity futures legislation and/or required under IDA by-laws in each province and territory of Canada in connection with submissions.</p>
<b>17.</b>	<p><b><u>Frais d'inscription annuels</u></b> Frais que les sociétés déposantes et les personnes physiques déposantes qui y sont associées versent aux organismes de réglementation dans les provinces et les territoires où ils sont inscrits afin de maintenir leur inscription.</p>	<p><b><u>Annual registration fees</u></b> Fees payable to the regulators in the provinces and territories in which a firm filer and its associated individual filers are registered, in order for the firm filer to maintain its registration.</p>
<b>18.</b>	<p><b><u>Instructions générales multilatérales</u></b> Instruction générale multilatérale 31-102 sur la Base de données nationale d'inscription et Instruction générale multilatérale 33-109 sur les données d'inscription.</p>	<p><b><u>Multilateral instruments</u></b> Multilateral Instrument 31-102 <i>National Registration Database</i>; and Multilateral Instrument 33-109 <i>Registration Information</i>.</p>
<b>19.</b>	<p><b><u>Mot de passe</u></b> Combinaison de six à vingt caractères alphanumériques, dont les premier et dernier caractères sont des lettres, et qui ne contient aucun caractère spécial (espaces, signes de ponctuation, etc.). Le mot de passe de chaque RAS qui utilise le système pour en contrôler l'accès est d'abord généré par la BDNl. Une fois entré dans le système, le RAS peut ensuite personnaliser son mot de passe.</p>	<p><b><u>Password</u></b> A combination of 6 to 20 characters, initially generated by NRD for each AFR using the system in order to control access to NRD. A password permits an AFR to access the system, and is personalized by the AFR after his/her first login. A password must have 6-20 alpha-numeric characters, must begin and end with a letter, and may have no special characters (spaces, punctuation marks, etc.).</p>
<b>20.</b>	<p><b><u>Navigateur général</u></b> Navigateur de la BDNl qui comprend plusieurs hyperliens situés dans le coin supérieur droit de chaque écran, à savoir <b>Aide</b>, <b>Déclaration sur la confidentialité</b>, <b>Français/English</b> et <b>Sortir</b>. Si vous représentez plus d'une société et utilisez un seul code d'usager, le lien <b>Liste de sociétés</b> apparaîtra également dans le navigateur général.</p>	<p><b><u>Global navigator</u></b> The NRD global navigator consisting of several hyperlinks in the upper right hand corner of each screen in NRD, namely <b>Privacy Statement</b>, <b>Help</b>, <b>English or Français</b> and <b>Logout</b>. If you are an AFR for more than one firm and using a single user ID, <b>Firm List</b> will also appear as a choice in the global navigator.</p>
<b>21.</b>	<p><b><u>Navigateur local</u></b> Navigateur de la BDNl contenant une liste de liens qui apparaît du côté gauche de l'écran lorsque vous cliquez certains éléments du navigateur principal. Cette liste varie selon l'élément que vous avez sélectionné. Le navigateur local vous permet de choisir la tâche que vous désirez exécuter dans la BDNl ou d'explorer la demande en cours.</p>	<p><b><u>Local navigator</u></b> The NRD navigator consisting of a list of items appearing on the left side of your screen when you click certain item in the main navigator. These lists contain different items that vary depending on what item you have selected from the main navigator. The local navigator allows you to choose a specific task that you wish to perform in NRD or navigate within a submission on which you are working.</p>

	Français	English
<b>22.</b>	<p><b><u>Navigateur principal</u></b> Barre de navigation située dans la partie supérieure de chaque écran de la BDNI. Les liens qui figurent dans ce navigateur sont reproduits sous forme de liens hypertextes au bas de chaque écran. Cliquez ces liens pour utiliser les diverses fonctions qui vous sont offertes dans la BDNI.</p>	<p><b><u>Main navigator</u></b> A navigation bar that runs across the top of each NRD screen. The links on this navigator are reproduced as text hyperlinks at the bottom of each NRD screen. Click these links to execute the various functions available to you on NRD.</p>
<b>23.</b>	<p><b><u>NIP (numéro d'identification personnel)</u></b> Série de quatre à six chiffres que le représentant autorisé en chef de la société déposante utilise la première fois qu'il entre dans la BDNI. Contrairement au <u>code d'utilisateur</u> et au <u>mot de passe</u>, le NIP n'est pas généré par le système. Le représentant autorisé en chef peut donc choisir son NIP et doit le noter dans le formulaire d'inscription de la société déposante qu'il doit transmettre à l'administrateur de la BDNI afin qu'il établisse son code d'entrée. Le NIP ne doit pas commencer par un <u>zéro</u>.</p>	<p><b><u>PIN, or Personal Identification Number</u></b> A series of 4 to 6 numbers used by the chief AFR to log in to NRD form the first time. Unlike the <u>user ID</u> and <u>password</u>, the PIN is not system-generated. Therefore, the chief AFR may select her/his own PIN on the Enrolment of Firm Filer form which s/he forwards to the NRD administrator who sets up the chief AFR's login information. The PIN must not begin with a <u>zero</u>.</p>
<b>24.</b>	<p><b><u>Numéro de BDNI</u></b> Numéro unique attribué par le système afin d'identifier une société déposante, une personne physique déposante, une succursale ou une demande dans la BDNI.</p>	<p><b><u>NRD number</u></b> A unique number assigned by the system in order to identify an firm filer, individual filer, business location or submission in NRD.</p>
<b>25.</b>	<p><b><u>Organismes de réglementation</u></b> Autorités provinciales et territoriales de réglementation des valeurs mobilières, à l'exclusion de l'Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières (ACCOVAM) qui est un organisme d'autoréglementation.</p>	<p><b><u>Regulators</u></b> Provincial and territorial securities regulatory authorities, (securities commissions) and the Investment Dealers Association of Canada (IDA).</p>
<b>26.</b>	<p><b><u>Personne physique déposante</u></b> Personne physique qui est tenue, en vertu de la législation en valeurs mobilières, de faire une présentation de renseignements à la BDNI conformément au présent règlement. <i>Il est à noter que le terme « particulier » est également utilisé dans le manuel de l'utilisateur ainsi que sur le site Internet de la BDNI pour identifier la « personne physique déposante ».</i></p>	<p><b><u>Individual filer</u></b> An individual that is required under securities legislation to make an NRD submission in accordance with this Regulation.</p>
<b>27.</b>	<p><b><u>Personne physique inscrite</u></b> Personne physique inscrite pour exercer l'activité de courtier ou de conseiller ou de représentant en valeurs mobilières au sens de l'article 9 de la <i>Loi sur la distribution de produits et services financiers</i> (L.R.Q., c. D-9.2) pour le compte d'une société inscrite. <i>Il est à noter que le terme « particulier inscrit » est également utilisé dans le manuel de l'utilisateur ainsi que sur le site Internet de la BDNI pour identifier la « personne physique inscrite ».</i></p>	<p><b><u>Registered individual</u></b> For a registered firm, an individual who is registered to trade or advise or act as a securities representative within the meaning of section 9 of <i>An Act respecting the distribution of financial products and services</i> (R.S.Q., c. D-9.2) on behalf of the registered firm.</p>

	Français	English
<b>28.</b>	<p><b><u>Personne physique non inscrite</u></b>            Dans le cas d'une société inscrite ou d'une personne qui demande à s'inscrire, personne physique qui n'est pas inscrite pour exercer l'activité de courtier ou de conseiller ou de représentant en valeurs mobilières au sens de l'article 9 de la <i>Loi sur la distribution de produits et services financiers</i> (L.R.Q., c. D-9.2) pour le compte de la société et qui est, selon le cas :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- administrateur, associé, membre de la direction ou directeur de succursale de la société;</li> </ul> <p><i>Il est à noter que le terme « particulier non inscrit » est également utilisé dans le manuel de l'utilisateur ainsi que sur le site Internet de la BDNI pour identifier la « personne physique inscrite ».</i></p>	<p><b><u>Non-registered individual</u></b>            For a registered firm or for a person or company that is applying for registration, an individual who is not registered to trade or advise or act as a securities representative within the meaning of section 9 of <i>An Act respecting the distribution of financial products and services</i> (R.S.Q., c. D-9.2) on behalf of the firm and who</p> <p>(a) is a director, partner, officer, or branch manager of the firm, or</p>
<b>29.</b>	<p><b><u>Prélèvement automatique</u></b>            Mécanisme qui consiste à porter une somme au débit du compte BDNI d'une société déposante, afin de payer un ou plusieurs bénéficiaires autorisés, y compris les organismes de réglementation dans chaque province et territoire du Canada, l'Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières et l'administrateur de la BDNI.</p>	<p><b><u>Electronic pre-authorized debit</u></b>            A debit of funds from the firm filer's NRD account to the credit of one or more authorized payees, including the regulators in each province and territory of Canada, the Investment Dealers Association of Canada, and the NRD administrator (CDS).</p>
<b>30.</b>	<p><b><u>Présenter</u></b>            Fait d'envoyer ou de déposer une demande aux organismes de réglementation par voie électronique, au moyen de la BDNI.</p>	<p><b><u>Submit</u></b>            The term for delivering or filing a submission to the regulators electronically using NRD.</p>
<b>31.</b>	<p><b><u>Provinces et territoires</u></b>            Aux fins de la BDNI, expression qui désigne chaque province ou territoire canadien. Aussi appelés <u>territoires de compétence</u>.</p>	<p><b><u>Provinces and territories</u></b>            For the purposes of NRD, each of the provinces and territories of Canada. These are also referred to as <u>jurisdictions</u>.</p>
<b>32.</b>	<p><b><u>Réaffecter</u></b>            Mesure prise par le représentant autorisé en chef de la société déposante ou l'administrateur RAS, qui consiste à transférer une demande des dossiers en cours d'un RAS aux dossiers en cours d'un autre RAS. Le bouton « Réaffecter » est situé dans le navigateur local de la demande en question. Un RAS peut également réaffecter une demande à une personne physique déposante qui est autorisée à accéder au système pour remplir une demande.</p>	<p><b><u>Set-up</u></b>            The NRD administrator's input on NRD of initial information about the firm filer; the enrolment of a firm filer on NRD and the provision of a user ID and password to a person to give that person access as the Chief AFR. This also refers to the Chief AFR's process of establishing AFR users for his firm on the system: the act of providing a user ID and password to a person in order to give that person access to NRD as an AFR administrator or an AFR for a firm.</p>

	Français	English
<b>33.</b>	<p><b><u>Représentant autorisé de la société déposante (RAS)</u></b>            Personne physique représentant une société déposante qui n'en est ni le représentant autorisé en chef ni l'administrateur du représentant autorisé. Cette personne dispose d'un accès au système afin de pouvoir exécuter les fonctions de base à l'égard d'une société déposante, c'est-à-dire présenter des demandes au nom de la société déposante et des personnes physiques déposantes qui y sont associées, effectuer des recherches, consulter les renseignements dans la BDNI et autoriser les paiements à partir du <u>compte BDNI</u> de la société déposante.</p>	<p><b><u>Authorized firm representative or AFR</u></b>            A person acting as an authorized firm representative for a firm filer who is not a chief authorized firm representative or authorized firm representative administrator for the firm filer. This person has access to the system for the purposes of performing the basic functions of an authorized firm representative for a firm filer, namely making submissions on behalf of the firm filer and individual filers associated with the firm filer and searching for and viewing information on NRD, and authorizing payments from the firm's <u>NRD account</u>.</p>
<b>34.</b>	<p><b><u>Représentant autorisé en chef de la société</u></b>            Représentant autorisé de la société déposante qui a accepté de remplir les fonctions de représentant en chef, à la demande de cette société. Cette personne physique dispose d'un accès de niveau supérieur au système et peut effectuer toutes les tâches d'un RAS, ainsi que des tâches supplémentaires.</p>	<p><b><u>Chief authorized firm representative or chief AFR</u></b>            An authorized firm representative that has accepted a firm filer's appointment to act as that firm's highest-ranking authorized firm representative. This person has an enhanced level of access to the system and, in addition to being able to perform all the functions of an AFR, is able to perform additional functions that may not be performed by an AFR.</p>
<b>35.</b>	<p><b><u>Responsable de la conformité</u></b>            Personne chargée de superviser les activités de la société déposante à l'échelle nationale. Vous trouverez des renseignements au sujet du responsable de la conformité à la rubrique Info sur société – siège social dans la BDNI.</p>	<p><b><u>Compliance officer</u></b>            The person responsible for overseeing the firm filer's activities on a national basis. Compliance officer information can be found on NRD under Firm Information – Head Office.</p>
<b>36.</b>	<p><b><u>Société déposante</u></b>            Société qui est tenue, en vertu de la législation en valeurs mobilières, de faire une présentation de renseignements à la BDNI conformément au présent règlement et qui est inscrite ou a demandé à s'inscrire comme courtier, conseiller ou preneur ferme, y compris un cabinet qui agit par l'entremise d'un représentant en valeurs mobilières au sens de l'article 9 de <i>la Loi sur la distribution de produits et services financiers</i> (L.R.Q., c. D-9.2). <i>Il est à noter que le terme « société » est également utilisé dans le manuel de l'utilisateur ainsi que sur le site Internet de la BDNI pour identifier la « société déposante ».</i></p>	<p><b><u>Firm filer</u></b>            A person or company that is required under securities legislation to make an NRD submission in accordance with this Regulation and that is registered as, or has applied for registration as, a dealer, adviser, or underwriter, including a firm acting through a securities representative within the meaning of section 9 of <i>An Act respecting the distribution of financial products and services</i> (R.S.Q., c. D-9.2).</p>

	Français	English
37.	<p><b><u>Société parrainante</u></b></p> <p>a) Dans le cas d'une personne physique inscrite, la société inscrite pour le compte de laquelle elle exerce l'activité de courtier ou de conseiller ou de représentant en valeurs mobilières au sens de l'article 9 de la <i>Loi sur la distribution de produits et services financiers</i> (L.R.Q., c. D-9.2),</p> <p>b) dans le cas d'une personne physique demandant à s'inscrire, la société inscrite, ou la personne présentant une demande en vue de devenir une société inscrite, pour le compte de laquelle elle compte exercer l'activité de courtier, de conseiller, ou de représentant en valeurs mobilières au sens de l'article 9 de la <i>Loi sur la distribution de produits et services financiers</i> (L.R.Q., c. D-9.2),</p> <p>c) dans le cas d'une personne physique non inscrite au service d'une société inscrite, la société inscrite,</p> <p>d) dans le cas d'une personne physique non inscrite au service d'une personne qui demande à s'inscrire, la personne qui présente cette demande.</p>	<p><b><u>Sponsoring firm</u></b></p> <p>a) For a registered individual, the registered firm on whose behalf the individual trades or advises or acts as a securities representative within the meaning of section 9 of <i>An Act respecting the distribution of financial products and services</i> (R.S.Q., c. D-9.2),</p> <p>b) for an individual applying for registration, the registered firm, or the person or company applying to become a registered firm, on whose behalf the individual proposes to trade or advise or act as a securities representative within the meaning of section 9 of <i>An Act respecting the distribution of financial products and services</i> (R.S.Q., c. D-9.2),</p> <p>c) for a non-registered individual of a registered firm, the registered firm, or</p> <p>d) for a non-registered individual of a person or company that is applying for registration, the person or company that is applying for registration.</p>
38.	<p><b><u>Société en transition</u></b></p> <p>Courtier, conseiller, preneur ferme, y compris un cabinet qui agit par l'entremise d'un représentant en valeurs mobilières au sens de l'article 9 de la <i>Loi sur la distribution de produits et services financiers</i> (L.R.Q., c. D-9.2).</p>	<p><b><u>Transition firm</u></b></p> <p>A dealer, adviser or underwriter, including a firm acting through a securities representative within the meaning of section 9 of <i>An Act respecting the distribution of financial products and services</i> (R.S.Q., c. D-9.2).</p>
39.	<p><b><u>Succursale</u></b></p> <p>Dans la BDNI, le terme « succursale » désigne de manière générale un établissement commercial qu'une société déposante occupe à une adresse donnée dans une province ou un territoire du Canada.</p>	<p><b><u>Branch</u></b></p> <p>A location of the firm filer, other than your firm's head office in a province or territory that is supervised by a branch manager that is normally present at the location.</p>
40.	<p><b><u>Succursale annexe</u></b></p> <p>Succursale de la société déposante, autre que le siège social ou la succursale d'une province ou d'un territoire, qui est supervisée par une personne qui ne travaille pas sur place. Au Québec, seules les sociétés membres de l'ACCOVAM détiendront ce type de succursale.</p>	<p><b><u>Sub-branch</u></b></p> <p>A location of the firm filer, other than your firm's head office or branch in a province or territory, that is supervised by a supervisor that is working out of another location. In Quebec this is only permitted for IDA member firms.</p>
41.	<p><b><u>Territoire de compétence</u></b></p> <p>Aux fins de la BDNI, province ou territoire canadien.</p>	<p><b><u>Jurisdiction</u></b></p> <p>For the purposes of NRD, a Canadian province or territory.</p>
42.	<p><b><u>Transfert électronique de fonds (TEF)</u></b></p> <p>Service qui transmet les <u>prélèvements automatiques</u> par voie électronique du <u>compte BDNI</u> aux bénéficiaires pertinents (organismes de réglementation, ACCOVAM ou administrateur de la BDNI).</p>	<p><b><u>Electronic funds transfer or EFT</u></b></p> <p>The service that automatically transmits the <u>electronic pre-authorized debits</u> electronically from <u>NRD account</u> to the applicable payees (regulators, IDA, or NRD administrator).</p>

	Français	English
<b>43.</b>	<p><b><u>Type de demande</u></b>            Dans la BDNI, formulaire normalisé présenté sur un ou plusieurs écrans que le RAS doit remplir à une fin particulière.</p>	<p><b><u>Submission type</u></b>            On NRD, submission types are displayed as forms presented on a screen or a series of screens that the AFR completes in a standard form for a particular purpose.</p>
<b>44.</b>	<p><b><u>Types de demandes destinées à plusieurs territoires de compétence</u></b>            Types de demandes qui peuvent être, ou qui seront, destinées à plus d'une province ou d'un territoire au moyen de la BDNI (par exemple, une demande de modification de la citoyenneté de la personne physique déposante).</p>	<p><b><u>Multi-jurisdiction submission types</u></b>            Submission types that may or will be made in more than one province or territory using NRD (e.g. submission to change an individual filer's citizenship)</p>
<b>45.</b>	<p><b><u>Types de demandes destinées à un seul territoire de compétence</u></b>            Types de demandes qui sont destinées à une seule province ou à un seul territoire (par exemple, une demande de modification des renseignements sur la succursale).</p>	<p><b><u>Single jurisdiction submission types</u></b>            Submission types that are only appropriately made in one province or territory (e.g. submission to change a branch's location information).</p>